

**【Report on Tohoku Volunteer Program 2012】**  
**Mother Tongue (Chinese)**

Name: 孙望明

1. What impression did you have on Tohoku after 1.5 year of disaster?

首先，灾区的人们向前看的精神，让我印象深刻。第二，和以前在电视上看不同，海啸的给日本东北地区造成的灾害比我想的要严重，至今任然有瓦砾没有清理干净。第三，日本的东北人很热情。第四，日本人特地保留了很多废墟，这是一种对生命尊重和对生者的告诫。

2. Please describe your experiences and tell us your reflection of them (for example, the work which you were engaged in, people's conditions you observed, the stories you heard from them, and any other interesting experiences you would like to share with readers of this report).

我们在离宫城县石卷市一小时车程的小渔村狐崎滨进行了三天半的渔业支援活动。具体来说就说就是将贝壳的中央开口，以便于日后在海水中贝类的卵的浓度达到一定值的时候，投入海中。之后小贝壳就会吸附在大的贝壳上生长。



这几天狐崎滨的人们用最新鲜的生鱼片招待我们。我们也做了饺子请他们品尝。我也深深的感受到了，其实无论是哪个国家，最质朴的最善良的人们永远是最基层的劳动者。他们有热情好客，腼腆善良的共性。在这个小渔村，时间没用东京那么快，在灾难之后，人民仍然积极乐观地面对的生活。

最后一天我们造访了很多去年受灾很严重的地区，很多地区任然遗留着未清理的瓦砾，我再次深深感受到了 3-11 地震给东北地区带来的灾难。在造访大川小学的时候，一棵美丽的向日葵的正上方有一个被海水冲变了形的喇叭。那个喇叭原本的形状跟我当年所在的小学是一样的，让我感慨万千。

3. What did you learn from Tohoku and what would you like to suggest to your country people in case of natural disasters that might happen in your country?

我了解到了海边渔民的生活，以及贝类是如何被人类培养的。

自然灾害带来的破坏往往会超越我们的想象。日本作为世界上防灾抗灾意识最好的国家尚且受到了如此严重的破坏和损失。我很难想象如果如此大规模的自然灾害发生在我的国家。我想人们首先都得有居安思危的意识，再次就是要建立全面快速的信息网。每个学校、公司、街道都应该制定最常见灾害发生时的应急预案，并且认真地进行演练。

对于我的祖国来说，总体来说自然灾害频发，但是具体到地方来说可能不会用太多的自然灾害。很多地区甚至从来没有发生过地震、台风、泥石流、洪水等灾害，人们的防灾

意识薄弱，这是我觉得最应该加强的地方。

#### 4. Your message to your country people

我们的祖国也是一个多灾多难的国家。如果我们有正确的意识和善于反省的态度，那么多难就会兴邦。反之我们只会一次又一次的受到重大损失。如去年与今年的北京暴雨，很显然北京今年比去年没有太多的进步。

中国和日本的体制不同，有很多东西日本和中国会用不同的方法去处理和解决，中国人注重效率和整体，更加侧重于灾害重建的效率。日本人则更加精细，更加体现出对生命的尊重，灾后的重建也更加依赖市场经济的自然发展。中国人在处理灾难的时候，偏重硬件的重建，而忽视了很多细节以及今后防灾抗灾的反省，这是我们应该提高的地方。